

[A Persian translation of the message of the Universal House of Justice  
dated 26 March 2016 to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به بهائیان جهان  
(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

۲۶ مارس ۲۰۱۶

بهائیان عالم، مجریان فرامین ملکوتی حضرت عبدالبهاء ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

در سپیده‌دم امروز، اعضای بیت العدل اعظم به همراه اعضای دارالتبلیغ بین‌المللی به نیابت از شما عزیزان در اطاق مبارک حضرت عبدالبهاء در بهجی برای بزرگداشت لحظه سرنوشت‌ساز صدور اولین لوح از الواح نقشه ملکوتی از قلم معجزشیم مرکز میثاق مجتمع شدند. مناجات‌هایی از آن الواح منیع به شکرانه توفیقات شکوهمند و پرافتخار گذشته تلاوت شد، تأییدات الهیه برای موقّیّت مجهودات لازم در مرحله بعدی بسط و اجرای آن نقشه طلب گردید و مواهب آسمانی برای فتوحات عظیم‌تر در انجام وظایف خطیر در مراحل پی در پی آینده تا وصول به آستانه عصر ذهبی مسئلت شد.

نقشه ملکوتی، آن مجموعه مکاتیبی که از قلم توانای حضرت عبدالبهاء بین ۲۶ مارس ۱۹۱۶ و ۸ مارس ۱۹۱۷ میلادی خطاب به احبای امریکای شمالی صادر گشته یکی از منشورهای مهیمن آیین نازنین اب بزرگوار آن حضرت است. حضرت شوقی افندی در این مورد توضیح می‌فرمایند که در آن چهارده لوح "عظیم‌ترین نقشه‌ای که تا کنون قوای خلاقه اسم اعظم الهی ترسیم" نموده مندرج می‌باشد. "میدان فعالیت این نقشه پنج قاره عالم و جزایر هفت دریا را در بر می‌گیرد"، توسط "قوای محرکه مافوق قدرت پیش‌بینی و ادراک ما" در حرکت است و "عامل بالقوه احیای روحانی و نجاح و فلاح نهایی عالم انسانی" در آن نهفته می‌باشد. (ترجمه)

حضرت عبدالبهاء در الواح نقشه ملکوتی نه تنها دیدگاه وسیع لازم برای انجام وظایفی را که حضرت بهاءالله به عهده عاشقان جان‌فشان امر مبارکش واگذار فرموده‌اند اعطا نمودند بلکه مفاهیم روحانی و تدابیر عملی ضروری برای موقّیّت را نیز مشخص ساخته‌اند. در نصایح مشفقانه‌ای که مولای حنون راجع به مبادرت به تبلیغ و اسفار تبلیغی، قیام شخصی در راه تبلیغ یا توکیل دیگران، عزیمت به اقطار عالم و استقرار امرالله در ممالک مختلف ارائه فرموده‌اند — ممالکی که نام هر یک را به دقت ذکر نموده‌اند — و نیز در ارشادات هیکل مبارک مبنی بر آموختن زبان‌های مربوطه و ترجمه و نشر آثار مبارکه؛ تعلیم مبلّغین علی‌الخصوص جوانان؛ تبلیغ امر الهی در بین عموم به ویژه

در بین بومیان؛ ثبوت بر عهد و میثاق و صیانت امر حضرت رحمان؛ و افشاندن بذر در زمین های مستعد و پرورش آن در فرایند رشد ارگانیک — در همه این ارشادات و هدایات، خصوصیات سلسله نقشه ها را مشاهده می کنیم، نقشه هایی که هر یک مرحله خاصی از نقشه ملکوتی بوده که توسط مرجع امر الهی ترسیم و هم چنان در طی عصر تکوین بسط و توسعه آن ادامه خواهد یافت.

پاسخ اولیّه احبّا به الواح نقشه ملکوتی محدود به اقدامات بارز چند نفر — چون مارثا روت آن روح جاودانی — بود که هر یک مستقلاً قیام کردند. حضرت شوقی افندی بهایان عالم را مدد فرمودند تا اهمّیت این منشور را به تدریج درک نموده و به نحوی سیستماتیک به اجرای الزامات آن بپردازند. اجرای نقشه ملکوتی قریب بیست سال یعنی دورانی که نظم اداری در حال شکل گیری بود، معوق ماند. جوامع بهائی سپس با صبر و شکیبایی به اجرای نقشه های ملی از جمله دو نقشه هفت ساله در امریکای شمالی که اولین مراحل نقشه ملکوتی را تشکیل می داد هدایت شدند تا آنکه سرانجام در سال ۱۹۵۳ همه بهایان عالم توانستند متحداً در اولین نقشه جهانی، یعنی نقشه ده ساله جهاد کبیر اکبر مشارکت نمایند. حضرت شوقی افندی به سالیان بعد از آن دهه سرنوشت ساز ناظر بودند یعنی به زمانی که "آغاز مشروعاتی جهانی است که مقدر است در عهد آینده" عصر تکوین "توسط بیت العدل اعظم به مرحله اجرا درآید، مشروعاتی که مساعی محافل ملی را متحد و هماهنگ نموده و نشانه ای از وحدت آن محافل خواهد بود." (ترجمه) مجهودات کنونی برای اجرای نقشه ملکوتی متمرکز بر ایجاد الگویی از حیات جامعه است که بتواند هزاران هزار نفر را در محدوده های جغرافیایی سراسر عالم در برگیرد. هر یک از احبّای عزیز الهی باید بیش از پیش به این نکته واقف باشند که تمهیدات مرحله بعدی نقشه ملکوتی که در پیام اخیر این جمع به کنفرانس مشاورین مطرح گردیده شامل الزامات خطیر زمان حاضر است. این الزامات که هم فوری و هم مقدّس است و وقتی با فداکاری و پشتکار دنبال شود "ظهور عصر ذهبی را که شاهد اعلان صلح اعظم و بسط مدنیّت الهی جهانی است، مدنیّتی که ثمر و مقصد اصلی صلح اعظم است" سرعت بخشد. (ترجمه)

با تأمل در تلاش های گذشته و کنونی شما عزیزان در راه پی گیری رسالت مقدّس تان، برآستی چگونه می توانیم به نحو کافی و وافی احساس محبّت بی پایان و تحسین فراوان خویش را ابراز داریم؟ آنچه این تأمل در مقابل دیدگان این مشتاقان مصبور می سازد منظری است از یک حرکت مردمی، یک شکوفایی ارگانیک و یک جنبش مقاومت ناپذیر که گاه نامحسوس و گاه با جوش و خروش رشد نموده تا بالمال تمام عالم را در برگیرد: سرمستان باده محبّت الله بر قابلیت خود می افزایند، مؤسّسات جنینی امر مبارک می آموزند که نیرو و اختیارات خود را در راه رفاه عالم انسانی به کار گیرند، و جوامع چون مأمن و جایگاه پرورش استعداد های بشری تکوین می یابند. این جمع، خدمات خالصانه و مساعی بی وقفه مؤمنین وفادار و هم چنین توفیقات خارق العاده قهرمانان و فارسان و شهدای نازنین را ارج فراوان می نهد. در قارّات وسیع و جزایر پراکنده عالم، از مناطق قطبی تا نواحی کویری، بر فراز کوه و فلات و در پهنه درّه و دشت، در شهرهای پر جمعیت و در دهکده ها در کنار رودخانه و در جنگل ها، شما و نیاکان روحانی شما پیام جمال مبارک را به مردمان و به ملت ها رساندید. راحت و استراحت خود را فدا کرده خانه و کاشانه خویش را رها نموده تا در سرزمین های نا آشنا و یا در مناطق دور افتاده وطن اقامت گزینید. به خاطر خیر عموم از منافع شخصی

گذشتید و با نهایت فداکاری تبرّعات خویش را در حدّ استطاعت تقدیم نمودید. امر مبارک را به توده مردم، به گروه‌ها در محیط‌های مختلف و به افراد در منازل خود ابلاغ کردید. به نفوس جان تازه بخشیدید و آنان را در مسیرهای خدمت‌شان مدد دادید. به انتشار وسیع آثار مبارکه بهائی موفق شدید و به مطالعه عمیق تعالیم الهیه پرداختید. با جدّیت در نیل به کمال در هر زمینه‌ای کوشیدید، با مردمان گوناگون از همه طبقات اجتماع در جستجوی درمان دردهای بشری به گفتگو پرداختید و مجهوداتی را در جهت توسعه اجتماعی و اقتصادی آغاز کردید. هرچند در مواردی با سوء تفاهمات و مشکلاتی روبه‌رو شدید ولی با اغماض و بخشش و با اتکا به یکدیگر صفاصف به پیش رفتید. چارچوب نظم اداری را برپا نمودید و با تمسک به حبل میثاق آیین الهی را از هر ضربه‌ای محفوظ داشتید. در سیل محبت محبوب یکتا، تعصب و بیگانگی، محرومیت و تنهایی، و تضییقات و مسجونیت را با دل و جان تحمل نمودید. نسل‌هایی از کودکان و جوانان را که پویایی امر مبارک و آینده بشریت به آنان وابسته است با آغوش باز پرورش دادید و در مقام مؤمنینی کارآزموده و ممتحن نصیحت حضرت مولی‌الوری مبنی بر خدمت تا آخرین نفس را به گوش جان شنیدید. شما حکایت توسعه نقشه ملکوتی را در طومار قرن اولش نگاشته‌اید. اکنون در مقابل شما دوستان محبوب طومار سفید آینده گسترده است که بر آن شما و اولاد و احفاد روحانی‌تان، شرح اقدامات نوین و ماندگار توأم با از خودگذشتگی و دلاوری برای بهبود عالم انسانی را رقم خواهید زد.

[امضا: بیت العدل اعظم]